



НОВИНКИ
3
ПАНСІОНУ
ІМ. ІВАНА ФРАНКА
ТОРОНТО

ч. 17

ЛИСТОПАД-ГРУДЕНЬ 1974

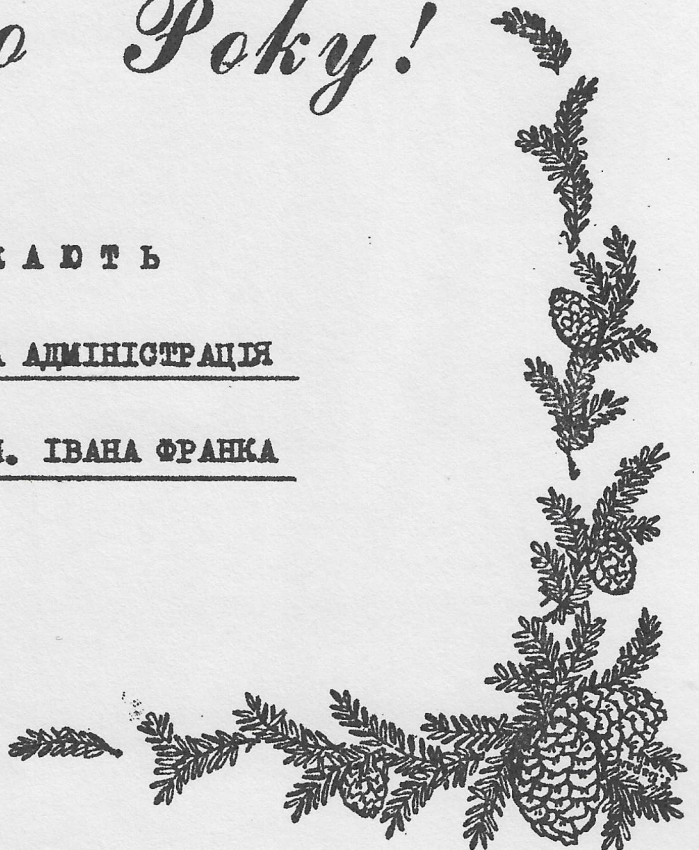
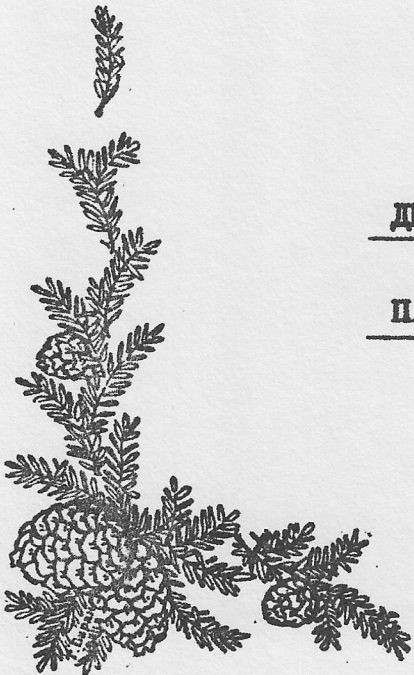


*Веселих Свят
і
Щасливого
Нового Року!*

БАЖАНЬ

ДИРЕКЦІЯ ТА АДМІНІСТРАЦІЯ

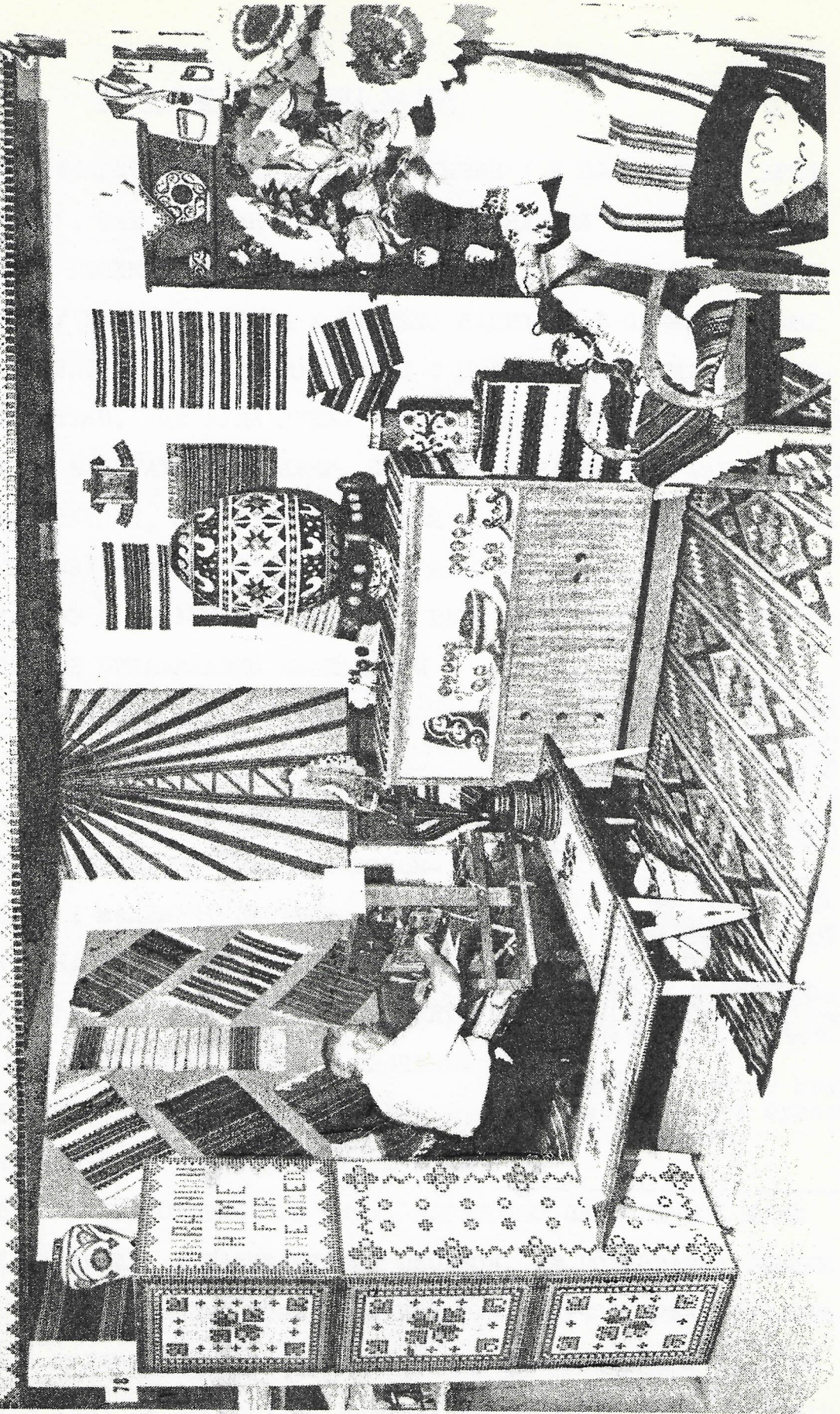
ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА



78

WIFE AND HOME

78



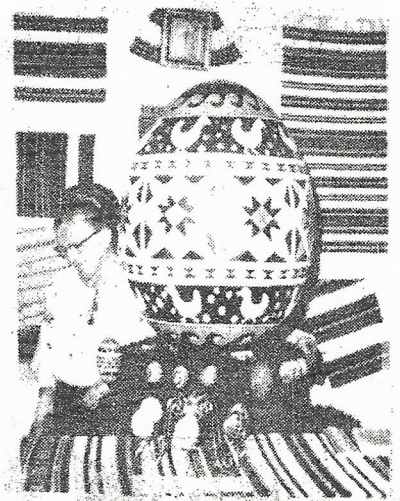
СТАНОК ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ПАВЛІЙМОНІ "АРТС, КРЕФТС ЕНД ГОВІС"

ПІДЧАС ВСЕКАНАДСЬКОЇ ВИСТАВКИ В ТОРОНТІ

НОВІ ОБРІЇ В ОСЕНІ ЖИТТЯ

НА ВСЕКАНАДСЬКІЙ ВИСТАВЦІ /"ЕКСПИЗИШЕН"/ В ПАВІЛЬЙОНІ "АРТС, КРЕФТС ЕНД ГОБІС", НАШ ПАНСІОН МАВ ОКРЕМИЙ СТЕНД ДЛЯ ПОКАЗУ РУЧНИХ ПРАЦЬ МЕШКАНЦІВ. ВЕЛИКИЙ МОЗАЇКОВИЙ НАПИС "ДІМ ІМ. ІВАНА ФРАНКА" /В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ/ ВИДНІВ ЗДАЛЕКА І НАЧЕБТО ЗАПРОШУВАВ ОГЛЯНУТИ НАШУ ВИСТАВКУ. НАШІ ЕКСПОНАТИ БУЛИ РОЗМІЩЕНІ З НАДЗВИЧАЙНИМ СМАКОМ І ДЕКОРАТИВНИМ ВІДЧУТТЯМ. ЦЕ БУЛИ РУЧНІ РОБОТИ НАШИХ МЕШКАНЦІВ, НАПРИМІР КИЛИМЦІ ТКАНІ НА ВАРСТАТАХ, ВИШИВКИ, ПИСАНКИ, МОЗАЇКА, КЕРАМІКА, БРОШКИ, КОШИКАРСЬКІ ВИРОБИ, ПАПЕРОВІ СОБІВНИКИ І МАКИ. ВИСТАВКА НАША НЕ МАЛА НА МЕТІ ПОКАЗУ НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА; НАШІ ВИРОБИ МАЛИ СУЧАСНИЙ УЖИТКОВИЙ ХАРАКТЕР І ТІЛЬКИ СПИРАЛИСЬ НА ЕЛЕМЕНТАХ НАРОДНОЇ ТВОРЧОСТІ.

НАЙБІЛЬШЕ ПРИВАБЛИВИМ ЕКСПОНАТОМ ОСОБЛИВО ДЛЯ ЧУЖОМОВНОЇ ПУБЛІКИ БУЛА ПИСАНКА ВИЛИТА З ГІПСУ, ВИСОТИ 40 ЦАЛІВ, ОСВІТЛЕНА РЕФЛЕКТОРОМ, ЩО БЕЗПЕРЕРИВНО КРУТИЛАСЯ В ОДИН БІК. ВНИЗУ НА ТРАВИЦІ РОЗСИПАНІ БУЛИ БІЛЬШІ І МАЛЕНЬКІ ПИСАНКИ. ВОНА, ОЦЯ ВЕЛИКА ПИСАНКА ЗУПИНЬЛА ПУБЛІКУ БІЛЯ НАШОГО СТЕНДУ І ГЛЯДАЧІ РОЗПИТУВАЛИ ПРО ТЕХНІКУ ПИСАННЯ ЦИХ ПРЕКРАСНИХ ЯЄЧОК І ЗНАЧЕННЯ ОРНАМЕНТУ. ПИСАНКА, ЦЕ НАЙДАВНІШИЙ ВИД УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ ТВОРЧОСТІ, ЩО БЕРЕ СВІЙ ПОЧАТОК У СУТІНКАХ ПРАІСТОРИЧНОГО ЧАСУ. БАГАТСТВО СИМВОЛІЧНОЇ МОВИ ТАКИХ ДО СЕБЕ ПОДІБНИХ, А ТАКИХ РІЗНИХ ПИСАНОК, ЦЕ ПОВ'ЯЗАННЯ ЛЮДИНИ З ВСЕСВІТОМ. В ДЕЯКИХ З НИХ МОЖНА ВЛОВИТИ РУХ ТВОРЧОЇ ДУМКИ СУЧАСНИКА. ПРОТЕ ТАКІ ВІДХИЛЕННЯ ВІД ТРАДИЦІЇ КРАЩІ ЗА КОПІЮВАННЯ ЇЇ. ЦЕ ДОКАЗУЄ ПРО НЕВПИННО ЕВОЛЮЦІОНУЮЧЕ НАРОДНЕ МИСТЕЦТВО. НА НЬОМУ СЛІДНІ ПАРОСТІ НОВИХ ІДЕЙ У ВЗОРІ, КОЛЬОРІ, ПОДЕКУДИ ТЕЖ В ОРНАМЕНТІ. ТАКІ



Писанка висоти 40 цалів.
За писанкою п-і Мулевич,
дижурна.

ПРИБЛИЗНО ПОЯСНЕННЯ ДАВАЛИ ПУБЛІЦІ ДИЖУРНІ ПАНІ.

ВЕЛИКЕ ЗАЦІКАВЛЕННЯ БУЛО ТЕЖ ТКАНИНАМИ В УКРАЇНСЬКОМУ СТИЛЮ, ЯКІ НА ВАРСТАТАХ ДЕМОНСТРУВАЛИ МЕШКАНЦІ: ПАНІ Ю. БІДА, ТА ПП. М. БОСИЙ І Л. ХОМЯК. НАШ СТЕНД БУВ ЦЕНТРОМ ЗАЦІКАВЛЕННЯ ПУБЛІКИ ВПРОДОВЖ ТРЬОХ ТИЖНІВ І МИ МОГЛИ ВЖЕ ПЕРШОГО ДНЯ ПРОДАТИ БІЛЬШІСТЬ НАШИХ ЕКСПОНАТІВ, ОДНАЧЕ НАША ВИСТАВКА НЕ БУЛА ПОДУМАНА "БИЗНЕСОВО", А ПРЕДСТАВЛЯЛА НІС-ЛІД АКТИВНОСТІ НАШИХ СТАРШИХ ВІКОМ МЕШКАНЦІВ. ОХОЧІ НАБУТИ НАШІ ВИ-РОБИ ДІСТАВАЛИ ЧИСЛО ТЕЛЕФОНУ ПАНСІОНУ, КУДИ МОЖУТЬ ЗВЕРТАТИСЬ ПО ІН-ФОРМАЦІЇ. КУПИТИ ТАКІ ВИРОБИ МОЖНА НА БАЗАРАХ, ЯКІ ДВІЧІ В РОЦІ ВЛАШ-ТОВУЄ ДОБРОВІЛЬНИЙ КОМІТЕТ ПАНЬ ПРИ ПАНСІОНІ.

МИ БУЛИ ЩАСЛИВІ Й ГОРДІ, КОЛИ ПІСЛЯ ЗАКРИТТЯ ВИСТАВКИ ДОВІДА-ЛИСЬ, ЩО НАШ СТЕНД НАГОРОДЖЕНИЙ ГРАМОТОЮ ПЕРШОЇ НАГОРОДИ В ПАВЛІЙОНІ "АРТС, КРЕВЪТС ЕНД ГОБІС". НАШ ВДАЛИЙ ВИСТУП НА МІЖНАРОДНОМУ ФОРУМІ ЗАВДЯЧУЄМО НАШІЙ НЕВТОМНІЙ ДИРЕКТОРЦІ ПАНІ Е. ПАСТЕРНАК, ЯКА ВМІЛА НАДХНУТИ ЕНТУЗІЯЗМ ВСІХ ХТО ПРИГОТОВЛЯВ І ВПРОДОВЖ ТРЬОХ ТИЖНІВ ПРАЦЮ-ВАВ ДО УСПІШНОГО ЗАВЕРШЕННЯ НАШОГО ПРИЛЮДНОГО ВИСТУПУ.

М. Пастернакова



НАЧЕБ ТО ПОВЕРНУЛОСЯ КОЛО ЧАСУ

ПРИЗНАННЯ І ВІДЗНАЧЕННЯ, ЯКІ ДІСТАЄТЬСЯ ЗА ЗАСЛУГИ ВОДНОЧАС ЗОБОВ'ЯЗУЮТЬ ДО КРАЩИХ ДОСЯГНЕНЬ У МАЙБУТНЬОМУ. І ОТ ОДНОГО ДНЯ В РО-БІТНІ НАШОГО ПАНСІОНУ ЗАМЕТУШИЛОСЬ МОВ В ТЕАТРАЛЬНІЙ ҐАРДЕРОВІ. МЕШ-КАНЦІ ПІД НАГЛЯДОМ ІНСТРУКТОРОК ПІДБИРАЮТЬ НАРОДНІ КОСТЮМИ ДЛЯ ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ, ЯКІ МАЮТЬ ПУБЛІЧНИЙ ВИСТУП В "ШЕРВЕЙ ҐАРДЕНС ПЛАЗА" В РАМКАХ ПРОГРАМИ "АКТИВНІСТЬ ЗБЕРІГАЄ ЗДОРОВ'Я ТІЛА І ДУХА". МЕРЕХТЯТЬ КОЛЮ-РАМИ НА СТОЛАХ ВИШИВАНІ СОРОЧКИ, КВІТЧАСТІ СПІДНИЧКИ, НАМИСТА І ВІНОЧ-

КИ, А ДЛЯ ХЛОПЦІВ ОКСАМИТОВІ ШАРАВАРИ, КРАЙКИ, СМУШКОВІ ШАПКИ ТА ІНШІ АТРИБУТИ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ НОШІ. НАЙБІЛЬШЕ МОРОКИ З ЧОБІТКАМИ. ОДНІ ЗАВЕЛИКІ, В ДРУГІ НЕ ХОЧЕ НОГА ВЛІЗТИ, ІНШІ НЕОБХІДНО ПІДМАЛЮВАТИ ЧЕРВОНОЮ ФАРБОЮ. А РУКИ В РОБІТНИКІВ НЕ ТАКІ, ЯК КОЛИСЬ БУЛИ; РОКИ ПОЗНАЧИЛИ НА НИХ СВІЙ СЛІД. ПРОТЕ ЦЯ ПРАЦЯ НЕ СУХА, ОBOB'ЯЗКОВА, ВОНА ПРОЙНЯТА ВНУТРІШНІМ НАСТРОЄМ, ЯКИЙ НЕПОМІТНО ПІДКОРЮЄ УЯВУ СПОГАДАМИ. І ПЛІНУТЬ КОРАЛЯМИ РЯСНИМИ ВІЗІІ У ТОЙ ЩАСЛИВИЙ ПЕРІОД ЖИТТЯ, ЯКОМУ ІМ'Я "МОЛОДІСТЬ".....І ТОДІ БУЛИ ТАКІ Ж ПРИГОТУВАННЯ ДО ВИСТАВИ "НАТАЛКИ ПОЛТАВКИ", "СВАТАННЯ НА ГОНЧАРІВЦІ".....ТАК, ЦЕ БУЛО КОЛИСЬ, А ЗАРАЗ ЗДАЄТЬСЯ НАЧЕБТО БУЛО ВЧОРА...І В МИТЬ ВРИВАЄТЬСЯ БЛАКИТНА МАНДРІВКА В МИНУЛЕ, БО ОТ ТРЕБА ОЦІ ЛЯЛЬКИ - ХЛОПЦІ Й ДІВЧАТА - ЯКОСЬ ВВЕСТИ У ТАНЕЦЬ, ЩОБИ НА КРУГЛОМУ П'ЄДЕСТАЛІ ЗАВИРУВАВ БАДЬОРІЙ ХОРОВІД.

ПРИЙШОВ ОЧІКУВАНИЙ ДЕНЬ. І НЕ ДИВНО, ЩО ПУБЛІКА НА ВИСТАВЦІ ДОВГО ЗУПИНЯЛАСЬ ПЕРЕД НАШИМИ ЛЯЛЬКАМИ, ПОДИВЛЯЮЧИ ВМІЛІСТЬ РУК, ТЕРПЕЛИВІСТЬ І МИСТЕЦЬКИЙ СМАК НАШИХ МЕШКАНЦІВ. ПОСИПАЛИСЬ НЕ ТІЛЬКИ ПОХВАЛИ, АЛЕ ТЕЖ ЗАМОВЛЕННЯ НА УКРАЇНСЬКІ ЛЯЛЬКИ, ЯКІ МОЖУТЬ БУТИ ОКРАСОЮ НЕ ТІЛЬКИ УКРАЇНСЬКОЇ ХАТИ, АЛЕ І ТАМ, ДЕ ЛЮДИ НЕ МАЮТЬ ТАКОЇ ЯК МИ ПРЕКРАСНОЇ СПАДЩИНИ.

М.П.



ЗА ФАСАДОЮ БУДНІВ

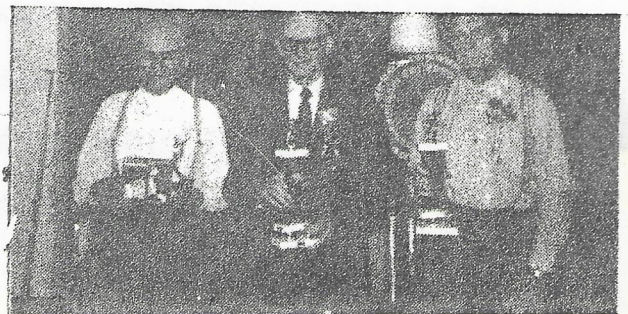
"МИ СЕНЬОРИ-ГРОМАДЯНИ КОРИСТАЄМО З КОЖНОЇ ХВИЛИНИ ЖИТТЯ". ПІД ТАКИМ КЛИЧЕМ ПРОХОДИВ ВІД 16-ГО ДО 22-ГО ЧЕРВНЯ Ц.Р. "ТИЖДЕНЬ ПОШАНИ СТАРШИМ" У ПРОВІНЦІЇ ОНТАРІО. В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ТОРОНТІ МІШКАНЦІ В ТОМУ ЧАСІ ПРИЙМАЛИ В СЕБЕ ГОСТЕЙ, МАЛИ РІЗНОРОДНУ РОЗВАГОВУ ПРОГРАМУ, ЯКА ПРИНЕСЛА ЇМ ЧИМАЛО РАДОСТІ Й БАДЬОРОСТІ, ТА В ДЕКОГО НАВІТЬ ПОЧУТТЯ ГОРДОСТІ ЗІ СВОГО ПОВАЖНОГО ВІКУ.

СВЯТКУВАННЯ ПОЧАЛОСЬ В НЕДІЛЮ СЛУЖБОЮ БОЖОЮ, ЯКУ ВІДПРАВИВ о. І. КРИВИХ. ТОДІ, ЙДУЧИ ЗА СПАРТАНСЬКИМ ПРИНЦИПОМ "В ЗДОРОВОМУ ТІЛІ - ЗДОРОВИЙ ДУХ", У ПЕРШОМУ ДНІ ТИЖНЯ ПРОГРАМА ПОЧАЛАСЬ СПОРТОВИМ ЗМАГАННЯМ В ГРАХ ШАФЕЛЬБОРД, БІЛЯРД ТА БІНГО. ПЕРШУНАМИ-ЧЕМПІОНАМИ БУЛИ: П. С. КОСТИК - В ШАФЕЛЬБОРДІ, П. М. РЕКУНИК - БІЛЯРД, ТА ПАНІ Д. ГАВРИЛИК - БІНГО.



Першу нагороду-чану в шафельборд виграв п. С. Костик /перший з-ліва/, другу нагороду отримав п. М. Данилик /по-середні/, а третю п. І. Пристан /з-права/. Нагороди вручає п. Джим Мур, кандидат на посла в окрузі Лейкмер.

Чемпіони гри в біліярді →
1-ше місце - п. М. Рекуник /по-середні/,
2-ге місце - п. М. Данилик /з-правого боку/,
3-тє місце - п. Л. Хомяк /з-лівого боку/.



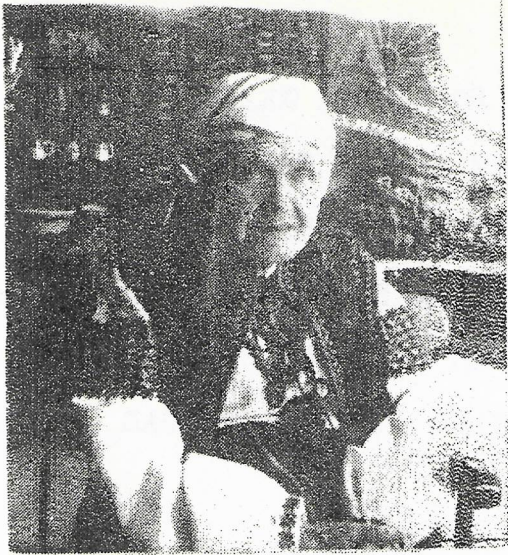
У ВІВТОРОК, В ГОД. 10-ІЙ ВРАНЦІ, ДІТИ АНГЛІЙСЬКОЇ ШКОЛИ ІМ. СВ. ПЯ ВШАНУВАЛИ НАШИХ МЕШКАНЦІВ КОНЦЕРТОМ. ВОНИ ТЕЖ ПРИНЕСЛИ НАМ СОЛОДКІ ГОСТИНЦІ, ЯКІ ПРИГОТОВИЛИ ЇХНІ МАМИ. НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ДЕЯКІ МОВНІ ТРУДНОЩІ, ДІТИ І МИ РОЗУМІЛИ СЕБЕ І ВІДЧУЛИ ОБОПІЛЬНУ СИМПАТІЮ І ПОШАНУ.

В СЕРЕДУ ЗА ПРОГРАМОЮ БУВ ПІКНІК З ТАКИМИ РОЗВАГАМИ, ЯК ФАНТОВА ЛЬОТЕРІЯ, КОЛО ЩАСТЯ, МУЗИКА, ТАНЦІ.

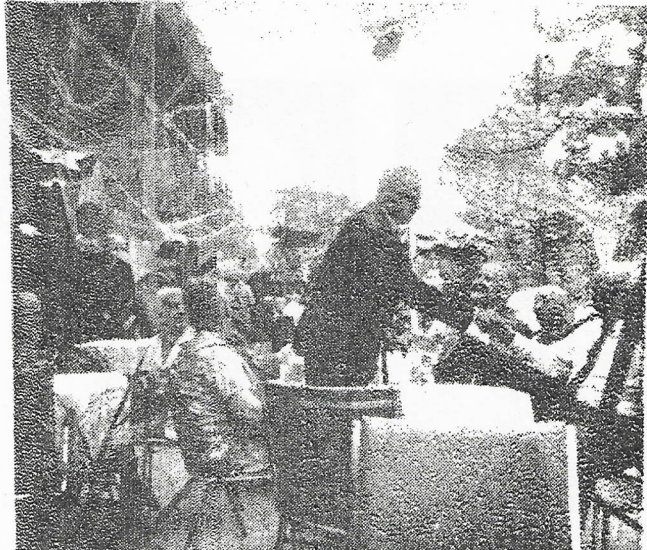


Пікнік на свіжому воздухі

В ЧЕТВЕР МИ ЗАМОВИЛИ КАРАВАНУ І ВІДБУЛИ УЯВНУ ПРОГУЛЯНКУ ДО ПРИЧОРНОМОРЯ І КАРПАТ. ЦЕ МАБУТЬ В КОЛОМИЇ НАС ВГОЩУВАЛИ КУЛЕНЦЕЮ І ЧОРНИМИ ЯГОДАМИ. ТАМ МИ СЛУХАЛИ ТУЖЛИВУ МУЗИКУ ТРЕМБІТ І ДЕКОМУ У СИНЯВІ СПОГАДУ ВВИЖАЛИСЬ ШПИЛІ ЧОРНОГОРИ. А ОТ ЗА ХВИЛИНУ МИ ЛЕТІЛИ НА ХВИЛЯХ ДУМКИ ДАЛЕКО НАД ЧОРНЕ МОРЕ. ТУТ У ПРИСТАНІ/ДАЛЕКО ВІД ЯЛТИ І СОЧІ! НА ПРИЛАВКУ КУПУВАЛИ ЖАРЕНУ, СОЛЕНУ І ВУДЖЕНУ РИБУ І РАЗОВИЙ З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТА ПЕЧЕНИЙ ХЛІВ. САМ АРОМАТ ЦИХ "ДЕЛІКАТЕСІВ" НАПОВНЯВ НАШУ ІСТОТУ ЧИМОСЬ БЛИЗЬКИМ, РІДНИМ - ДАВНОМИНУЛИМ. В ТОРОНТІ, ЗАКИ ВЕРНУЛИСЬ ДО ПАНСІОНУ ВСТУПИЛИ ДО МАЛЕНЬКОГО РЕСТОРАНЧИКА, А ЩО БУЛО ПІЗНО, МИ МОГЛИ ДІСТАТИ ТІЛЬКИ "ГАТ ДОґС" І "КОКА-КОЛЯ".



Уявна Прогулька в Карпати і над Чорне Море.



НАЙКРАЩЕМ ДНЕМ В ТИЖНІ ПОШАНИ БУЛА П'ЯТНИЦЯ, КОЛИ ВІДВІДАЛИ Й ПРИВІТАЛИ НАС МАЛЕНЬКІ ДІТИ З ПЕРЕДШКІЛЛЯ ПРИ УКРАЇНСЬКІЙ КАТОЛИЦЬКІЙ ШКОЛІ СВ. ЙОСАФАТА. ХЛОПЧИКИ І ДІВЧАТКА /БУЛО ЇХ ОКОЛО ТРИДЦЯТЬ/ ВСІ ВДЯГНЕНІ В УКРАЇНСЬКУ НОШУ. ВОНИ ГАРНИМИ СЛОВАМИ ЗЛОЖИЛИ ПОШАНУ БАБУНЯМ І ДІДУНЯМ ТА ЗАСПІВАЛИ ЇМ "МНОГАЯ ЛІТА". ПІСЛЯ ТОГО РОЗСИПАЛИСЬ ДІТИ НАЧЕ ПОЛЮВІ КВІТКИ ПОМІЖ КРИСЛАМИ І КОЖНОМУ З НАС ВРУЧИЛИ БУКЕТИК ВЕСНЯНИХ КВІТОК. ЦЕ БУЛА ДЛЯ ВСІХ ЗВОРУШЛИВА ХВИЛИНА. ДІТИ ВІДІГРАЛИ ТЕЖ СЦЕНКУ "ПИСАНКА", ВИВОДИЛИ ГАГІЛКИ, ПРИ ЧОМУ СПІВАЛИ І ГОВОРИЛИ ГАРНОЮ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.

В СУБОТУ ВИСВІТЛЮВАЛИ ФІЛЬМ ПРО ПЕРШИХ ПОСЕЛЕНЦІВ АМЕРИКИ - МЕНОНІТІВ, ЯКІ У ВИСЛІДІ РЕЛІГІЙНИХ ПЕРЕСЛІДУВАНЬ ЕМІГРУВАЛИ З ЄВРОПИ.

В НЕДІЛЮ ВІДБУЛОСЯ ЗАКІНЧЕННЯ "ТИЖНЯ ПОШАНИ СТАРШИМ" БРАВУРНОЮ МАСКАРАДОЮ ПРИ ЗВУКАХ ЗНАМЕНИТОЇ ОРХЕСТРИ П. ДАНИЛКА. ВСІ ЗДОРОВІШІ ПЕНСІОНЕРИ, ЯКИМ "ЩЕ ВІТЕР ДО ТАНЦЮ ГРАЄ" В БАДЬОРОМУ КОЛОМИЙКОВОМУ РИТМІ ТАНЦЮВАЛИ ДАВНІ І МОДЕРНІ ТАНЦІ. "ТИЖДЕНЬ ПОШАНИ" ПРОЙШО В НАС З ПОВНИМ УСПІХОМ І ЦЕ СЛІД ЗАВДЯЧУВАТИ ІНІЦІЯТИВІ ДИРЕКТОРКИ ПАНІ Е. ПАСТЕРНАК ТА ЇЇ СПІВПРАЦІВНИКАМ.

М. Пастернакова



ФРАГМЕНТИ З МАСКАРАДИ



ВУЛИЦЯ, ПРИ ЯКІЙ НА ПАГОРБІ СТОЇТЬ ПАНСІОН ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ТОРОНТІ, МАЄ ПРЕТЕНСІЙНУ НАЗВУ "РОЯЛ ЙОРК". ХТО НЕ ЗНАЄ ТОРОНТА ЛАДЕН ДУМАТИ, ЩО ЦЕ ШИРОКИЙ БУЛЬВАР З МОДЕРНИМИ ХМАРОСЯГАМИ, РОЗКШНИМИ ВІТРИНАМИ КРАМНИЦЬ, ЩОСЬ В РОДІ ХРЕЩАТИКА В КИЄВІ, АКАДЕМІЧНОЇ ВУЛИЦІ У ЛЬВОВІ, ЧИ ІНШЕ "КОРЗО", ЯКЕ БУВАЄ В КОЖНОМУ БІЛЬШОМУ МІСТІ. НІЧОГО ПОДІВНОГО. МОЖЛИВО, ТУДИ ЇХАЛА КОЛИСЬ КОРОЛЕВА ВІКТОРІЯ І ЩЕБИ ЦЮ ПОДІЮ УВІКОВІЧНИТИ БАТЬКИ МІСТА ДАЛИ ТІЙ ДОРОЗІ ІСТОРИЧНОГО ЗВУЧАННЯ НАЗВУ. У ДІЙСНОСТІ ЦЕЙ "РОВД" ЛЕЖИТЬ МАЙЖЕ НА ПЕРИФЕРІЇ МІСТА СЕРЕД ЗЕЛЕНІ СТАРИХ ДЕРЕВ І КУЩІВ, ЗА ЯКИМИ ЗАХОВАЛИСЯ МАЛІ ЧЕПУРНІ ДОМИКИ. ВЗДОВЖ ДОРОГИ КРУТО В'ЄТЬСЯ РІЧКА, А ПЕРЕКИНЕНІ НАД НЕЮ МОСТИ НАДАЮТЬ КРАЄВИДОВІ ДЕЩО РОМАНТИЧНОГО ВИГЛЯДУ. ПІШХОДЦІВ ТУТ РІДКО ВИДНО, ХІБА ЩО ЦЕ НАШІ МЕНШКАНЦІ, ЯКІ ЗАЛЮБКИ ПРОХОДЖУЮТЬСЯ ПО ВІЛЬНОМУ ВІД СВІТЛЯНИХ СИГНАЛІВ БЕТОНОВОМУ ХІДНИКУ. КОЖНОЇ ПОРИ РОКУ ВУЛИЦЯ МІНЯЄ СВІЙ КОЛЬОРИТ. ПРОТЕ ВІН НАЙБІЛЬШ МАЛЬОВНИЧИЙ ТОДІ, "КОЛИ ОСІНЬ СПІВАЄ ПІСНІ ВЕСНЯНІ, КОЛИ ТРАВЕНЬ ПЕРЕКЛИКАЄТЬСЯ З ВЕРЕСНЕМ", КОЛИ У МІДЯНО-ЗЕЛЕНОМУ ШЕЛЕСТІ ПОГАСАЮЧИХ КЛЕНІВ ВЧУВАЄТЬСЯ МЕЛЯНХОЛІЙНА ПРАЩАЛЬНА МЕЛЬОДІЯ. ВІДІЙШЛО ЛІТО.

САМОТНІ ПРОХОДИ У ТАКУ ПОРУ, ЦЕ НАСОЛОДА ДЛЯ ЛЮДИНИ, ЯКА ЛЮБИТЬ І РОЗУМІЄ ПРИРОДУ. КОЛИ ДОХОДЖУ ДО ВУЛИЦІ "БЛУР", НЕДАЛЕКО ПІДЗЕМКИ Є ЛАВОЧКА. ЦЕ МАЛА ЗУПИНКА В МОЙОМУ ЩОДЕННОМУ ПРОХОДІ. ТУТ БУВА СІДАЮ НЕ ТІЛЬКИ ДЛЯ ВІДПОЧИНКУ, А ОСОБЛИВО ЛЮБЛЮ ГЛЯДІТИ НА ПОЛУМ'ЯНІ ГРОНА РЯБИНИ, НА ЛИСТЯ ДИКОГО ВІНОГРАДУ, ЩО ЗВИСАЮЧИМИ КАСКАДАМИ КОЛЬОРІВ ОБВИВАЄ ВЕРАНДУ БІЛОГО ДОМИКУ. З ЦІЄЮ ЛАВОЧКОЮ ЗАПРИЯЗНЕНИЙ ТЕЖ СТАРЕНЬКИЙ ДІДУСЬ. ВІН ТУТ СІДАЄ НЕ ТІЛЬКИ ЩОБИ ДИХНУТИ СВІЖИМ ПОВІТРЯМ, АЛЕ ТЕЖ ЛЮБИТЬ СПЮСТЕРІГАТИ ВУЛИЧНЕ ЖИТТЯ ТА ЗУСТРІЧАТИСЬ З ТАКИМИ ЯК ВІН РЕПОРТЕРАМИ "НАЙНОВІШИХ ВІСТЕЙ". ДІДУСЬ ВІТАЄ МЕНЕ "ДОБРИМ РАНКОМ" І Я ЙОМУ ТЕЖ ЦЬОГО БАЖАЮ. ТАК ЗАЧИНАЄТЬСЯ МІЖ НАМИ СТАНДАРТНА РОЗМОВА. "ГАРНА ПОГОДА СЬОГОДНІ". "ТАК, ТІЛЬКИ ТРОХИ ВІТРЯНО, ПО РАДІО БУЛО, ЩО

НА ПІВНОЧІ В КАЛГАРАХ ВПАВ ВЖЕ ПЕРШИЙ СНІГ" - ВІДПОВІДАЮ. ПІСЛЯ КОРОТ-
КОЇ МОВЧАНКИ ДІДУСЬ ВИТЯГАЄ З ПАПЕРОВОЇ ТОРБИНКИ РУМ'ЯНИЙ ПАМПУШОК, ЛЮ-
МИТЬ ЙОГО НА ДВОЄ І ОДНУ ПОЛОВИНКУ ПОДАЄ МЕНІ. "ДЯКУЮ, Я ВЖЕ ЇЛА СНІДА-
НОК" - ВІДПОВІДАЮ. ВІН ЗБЕНТЕЖЕНИЙ ВІДМОВОЮ НЕ ЇСТЬ САМ, А ДЕРЖИТЬ В
РУКАХ ОБІ ПОЛОВИНКИ. ЯК ДОВГО ТРИВАЛА Б ОЦЯ ^{"ЕТИКЕТА"} "ЕТИКА" НЕ ЗНАЮ, БО НЕПО-
МІТНО СІВ БІЛЯ НЬОГО ДЕНО МОЛОДШИЙ МАБУТЬ ТЕЖ ДІДУСЬ. У ТІЙ ЖЕ ХВИЛИ-
НІ ЧАСТИНА ПАМПУШКА ОПИНИЛАСЬ В ЙОГО РУКАХ. СМАКУВАЛИ ОБА І ВОДНОЧАС
ПОЧАЛИ РОЗМОВУ НА СУСПІЛЬНІ ТЕМИ. ЗВИЧАЙНО, НАЙБІЛЬШЕ АКТУАЛЬНОЮ ДЛЯ
НИХ СПРАВОЮ БУЛО БЕЗРОВІТТЯ, НАПЛИВ НОВИХ ІМІГРАНТІВ ДО КАНАДИ З ЦІЛОГО
СВІТУ. ВКІНЦІ ВИРІШИЛИ, ЩО ТРЕБА ХІБА ЗМІНИТИ КОЛЬОР СКІРИ, ТОДІ МОЖ-
ЛИВО ЛЕГШЕ БУДЕ ДІСТАТИ ПРАЦЮ - І ВРАЗ ЗАСМІЯЛИСЯ ШИРО І ГОЛОСНО, ВДО-
ВОЛЕНІ ЗІ СВОГО ДОТЕПУ. МЕНІ ТЕЖ БУЛО СМІШНО І ВІДРАДНО, ЩО ХОЧ СТАРІ,
ВОНИ ОБА ВСЕ Ж ЦІКАВЛЯТЬСЯ ПОДІЯМИ ДНЯ І ПРИ ТОМУ НЕ ЗАТРАЧУЮТЬ ПОЧУТТЯ
ГУМОРУ. МИ СКАЗАЛИ СОВІ "ГУД БАЙ" І Я ПОДАЛАСЬ ДОРОГОЮ "РОЯЛ ЙОРК" ДО-
ДОМУ.

СОНЦЕ ВЖЕ ВИЩЕ ПІДНЯЛОСЬ, ПРОЗОЛОТЬ МЕРЕХТЛИВУ РОЗСИПАЛО КРІЗЬ
ЛИСТЯ ДЕРЕВ І ЗАГРАЛО МЕЛЬОДІЮ ОСЕНІ НА СРІБНИХ СТРУНАХ ПАВУТИННЯ. ПРО-
ХОДИТЬ МІСТЕРЯ В ПРИРОДІ. ОСІНЬ СТАЄ У ПОВНІЙ СВОЇЙ КРАСІ І ВЕЛИЧІ...

"В ОСЕНІ КОЖНИЙ ДЕНЬ ЯКАСЬ ВІДМІНА,
ТО ЗІВ'ЯЛА СТЕБЛИНКА -- ТО ЗЕЛЕНИЙ ПОЛОВК,
В ОСЕНІ РОЗУМНІШОЮ СТАЄ ЛЮДИНА
І М'ЯКШИМ ТРАВИ ПЕРЕМ'ЯТОЇ ШОВК."

/М.Рильський/

М. Пастернакова



Б А З А Р

ЯК МИНУЛИХ РОКІВ, ТАК І ЦЬОГО РОКУ, 8-ГО ГРУДНЯ ВІДБУВСЯ В ПАНСІОНІ ІМ. ІВАНА ФРАНКА ТРАДИЦІЙНИЙ ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ БАЗАР.

ВЖЕ БАГАТО ТИЖНІВ НАПЕРІД ІШЛА ПІДГОТОВКА. ДОБРОВІЛЬНИЙ КОМІТЕТ ПАНЬ, МЕШКАНЦІ ТА ПРАЦІВНИКИ ПАНСІОНУ НЕ ЩАДИЛИ ТРУДУ НІ ЧАСУ, ЩОБИ ЧИМНЕБУДЬ ДОПОМОГТИ У ПІДГОТОВЧИХ ПРАЦЯХ ДО БАЗАРУ. ВОНИ РОЗМАЛЬОВУВАЛИ КЕРАМІКУ, ШИЛИ, ВИШИВАЛИ, ТКАЛИ, ПЕКЛИ.

І ТАК У РОЗГОРІ ПРАЦІ, ПІДЧАС ПАКУВАННЯ СУШЕНІ, ЗАВІТАЛИ ДО ПАНСІОНУ АНГЛІЙСЬКІ КОРЕСПОНДЕНТИ. ВОНИ ТАК ЗАЦІКАВИЛИСЬ ДОМАШНІМ СПОСОБОМ СУШЕННЯ ОВОЧІВ, ЩО ПОЇХАЛИ НА ФАРМУ /ПЛОШУ ПІД МАЙБУТНІЙ ДІМ/, ЩОБ НА ВЛАСНІ ОЧІ ПОБАЧИТИ ПРИМІТИВНУ ПІЧ, В ЯКІЙ ВИСУШЕНО САДОВИНУ - ЯБЛУКА І ГРУШКИ. ПІЧ ЦЯ, ЦЕ СВОЄРІДНИЙ ВИНАХІД ДИРЕКТОРКИ ПАНСІОНУ ПАНІ Е. ПАСТЕРНАК, ЯКА З ПРИТАМАННОЮ ЇЇ ВИНАХІДЛИВОСТЮ У РІЗНИХ ДІЛЯНКАХ ГОСПОДАРСТВА ПОТРАФИТЬ УСЕ ВИКОРИСТАТИ Й ПРИМІНИТИ ДЛЯ ДОБРА ПАНСІОНУ.

ЗАВДЯКИ ЇЇ ОТЖЕ БАЗАР УВІНЧАВСЯ ТАКИМ ВЕЛИКИМ УСПІХОМ. ТАКОГО ЦІКАВОГО З РІЗНОМАНІТНИМ ПРОДАЖЕМ БАЗАРУ ЩЕ НЕ БУЛО НІКОЛИ. ПО-МИСТЕЦЬКИ І ЗІ СМАКОМ РОЗЛОЖЕНІ ТОВАРИ ТІШИЛИ ОКО СВОЄЮ ГАРМОНІЙНІСТЮ І ОРІГІНАЛЬНІСТЮ. В ЦЕНТРІ УВАГИ ПИШАЛИСЬ МАНЕКІНИ-МОДЕЛІ, ЯКІ МОГЛИ СМІЛО ПРИКРАШУВАТИ ВІТРИНИ НАЙКРАЩИХ МАГАЗИНІВ. ЖІНКА, У ДОВГІЙ СТИЛЕВІЙ СУКНІ З МАТЕРІЯЛУ ВИТКАНОГО В ПАНСІОНІ ТА ДІВЧИНКА, В ТАКІЙ ЖЕ СПІДНИЦЦІ, ВИШИВАНІЙ СОРОЦЦІ ТА КЕПТАРИКУ, НАДАВАЛИ ЕСТЕТИЧНОГО ПРИЄМНОГО ДЛЯ ОКА ВИГЛЯДУ. ПРАВОРУЧ І ЛІВОРУЧ РОЗМІЩЕНО РІЗНОГО ВИМІРУ, КРАСКИ І ВЕЛИЧИННИ КИЛИМЧИКИ, ТКАНИНИ, КИЛИМОВІ ЖІНОЧІ ТОРЕЙНИКИ, КЕПТАРИКИ, КВІТИ, КЕРАМІКУ, ВИШИВКИ, ШАЛІ ТА ПЛЕТЕНІ РЕЧІ. ОДНАК АТРАКЦІЄЮ БАЗАРУ БУЛИ



ЖІНОЧІ ФАРТУХИ ВСЯКОЇ ФОРМИ, КРАСКИ І РОЗМІРУ - ОКОЛО СТО ШТУК.

ЦЕ ВСЕ ЗАЙНЯЛО ДВІ САЛІ ПАНСІОНУ. У ТРЕТІЙ - ІДАЛЬНІ - РОЗМІЩЕНО ХАРЧЕВІ ПРОДУКТИ. БАБКИ, "ПАЇ" ВАРЕНИКИ, РІЗНОГО РОДУ ПЕЧИВО І СУШЕННЯ ПРИВАБЛЮВАЛИ ЗАПАХОМ І АПЕТИТНИМ ВИГЛЯДОМ НАЙВИБАГЛИВІШИХ СМАКУНІВ.

ПУБЛІКА, ПОВІДОМЛЕНА ЗАЗДАЛЕГІДЬ ПРО БАЗАР, ЯВИЛАСЬ ЧИСЛЕННО. КОЖНИЙ УЧАСНИК ЛЮБУВАВСЯ ЕСТЕТИЧНИМ ВИГЛЯДОМ БАЗАРУ, ВЗІРЦЕВОЮ ЧИСТОТЮ, А ТАКОЖ МОЖЛИВІСТЮ НАБУТИ ДЕШЕВО ПРАКТИЧНІ, ДОБРОЯКІСНІ ТОВАРИ.

БАЗАР ПРИНІС НЕ ЛИШЕ ГАРНИЙ ДОХІД В СУМІ \$7,874.16, АЛЕ Й БАГАТО ВНУТРІШНЬОЇ РАДОСТІ ТА ОПТИМІЗМУ. ВІН ЯВЛЯЄТЬСЯ ПОШТОВХОМ ДО ТВОРЕННЯ В МАЙБУТНЬОМУ ЩЕ І ЩЕ КРАЩИХ ДОСЯГНЕНЬ НАШОГО ПАНСІОНУ.

Я. Чумак, учасниця

У С М І Х Н І Т Ь С Я



-- Дуже мене, Богдане, тішить,
що наші внуки приїдуть до нас
на відвідини.....

ЧОМУ ДИРЕКЦІЯ ПАНСІОНУ БУЛА ЗМУШЕНА ДУМАТИ ПРО БУДОВУ НОВОГО БІЛЬШОГО ДОМУ ДЛЯ СТАРШИХ? ТОМУ, ЩО, ЯК ПОБАЧИТЕ З СЛІДУЮЧОГО ЛИСТА, А ТАКИХ ЛИСТІВ ПРОХАНЬ Є ПОНАД 300, ТАКІЙ ДІМ Є ДУЖЕ ПОТРІБНИЙ ДЛЯ БАГАТЬОХ НАШИХ СТАРШИХ ГРОМАДЯН, ТА В ТЕПЕРІШНЬОМУ ПАНСІОНІ ВІЛЬНИХ МІСЦЬ НЕМАЄ.

Дирекція Пансіону

12-го грудня, 1974

ВШ Пані Є. Пастернак
Директор Пансіону ім. І. Франка
в Торонті.

Вельмишановна Пані Пастернак!

Звертаюсь до Вас із гарячим проханням: прошу прийняти пані Софію Микитів до Вашого Пансіону, дуже, дуже Вас прошу.

Ця нещасна жінка не має тут нікого і вже 4 роки му-
читься в одній кімнатці з двома іншими каліками у Tyn dall
Nursing Home. Коли її відвідую, не можу дихати непри-
ємним воздухом який там є, довше як 10 хвилин і мушу від-
ходити щоб не розхворітисся. А вона дихає тим воздухом
вже 4 роки...

Вона ходить лише по хаті /по сходах не може ходити/
і на милицях, бо сильний артрит обезсилив її ноги і покрутив
пальці на руках. Однак залишилось у неї чуття в двох пальцях,
тих що тримається голку і Ви здивувалибся, як чудово і багато
вона вишиває!

Пані Софія Микитів є для мене цілком чужа особа, так
як для Вас. Правда, вона не є багата /має лиш 1,000 дол./.
І хоча я дуже добре розумію що Вам, себто Дирекції Пансіону
тепер гроші дуже потрібні, бо ж будете новий дім - всеж таки
попри 10 багатих людей прошу візьміть ще і цю одну бідну лю-
дину під увагу і дозвольте їй ще тих кілька літ, а може навіть
не кілька - пожити в ліпших обставинах і в українському окру-
женні!

Пані Дорога, прошу на хвилинку нехай Вам здасться що
Ви самі є цєю бідною калікою і що нагло знайшовся хтось добрий
що дарував Вам на Різдво найкращий подарунок: повідомлення
про прийом до Пансіону І. Франка! Ви були б безмежно вдячні
тій особі - і так буде вона вдячна Вам. Ви багатьом людям
зробили добре - зробіть і тим разом це велике добре діло, мимо
що у неї немає багато грошей і мимо що Ваш Пансіон не є "Нирсінг
Гоум" а домом для старших громадян. Зробіть це шляхетне діло,
бо тільки Ви можете це зробити, як схочете. Я в це сильно вірю.
І вірю, - не знаю звідки у мене взялась ця віра - що Ви це зробите.

Тому вже тепер складаю Вам від себе свою щирю подяку.
і остаю з пошаном,

І. Кушпета
Іванна Кушпета.

КУЛЬТУРА І РОЗВАГАКОНЦЕРТ В РОКОВИНИ 1-ГО ЛИСТОПАДА 1918 РОКУ

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ СВЯТКОВО ВІДЗНАЧАЮТЬ ЛИСТОПАДОВИЙ ЗРИВ ПРОТИ ОКУПАНТІВ ГАЛИЦЬКОЇ ЗЕМЛІ, ПОЛЯКІВ, І ТИМ ВІДДАЮТЬ ЧЕСТЬ ПАМ'ЯТТІ ГЕРОЇВ, КОТРІ ЛЯГЛИ В БОЯХ ЗА ВОЛЮ УКРАЇНИ. ЦЕ ПРАГНЕННЯ БУТИ ПАНАМИ НА СВОЇЙ ЗЕМЛІ НЕ ВМІРАЄ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДІ ВПРОДОВЖ ЦІЛОЇ ІСТОРІЇ. СІЧНЕВІ ПОДІЇ В КИЄВІ, ЛИСТОПАДОВІ У ЛЬВОВІ - ЦЕ ВАЖЛИВІ ПОДІЇ, ЯКІ КРІПЛЯТЬ ВІРУ У ВЛАСНІ НАШІ СИЛИ В ДОБУВАННІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ РІДНОГО КРАЮ. І КОЛИ ЦЬОГО ГОДІ ДОКОНАТИ ЗІ ЗБРОЄЮ В РУКАХ, ТОДІ "БУДЕМО БИТИСЬ СЛОВОМ", ЯК СКАЗАВ ВАЛЕНТИН МОРОЗ І СТВОРИВ НОВУ ДОБУ ВИЗВОЛЬНИХ ЗМАГАНЬ, ЩО ЇЇ НАЗВАТИ ТРЕБА "ДОБОЮ МОРОЗА".

В ПРОГРАМУ НАШОГО КОНЦЕРТУ ВХОДИЛИ: ВСТУПНЕ СЛОВО Д-РА О. ЯВОРСЬКОГО; САЛЮТ ДВОМ УЧАСНИКАМ ВОЇВ ПІД ЛЬВОВОМ ПП. Ю. ГАРАСИМОВІ І С. БРІЛЕВІ; КВАРТЕТ ПП. М. ГІРНЯК, М. ХМАРА, С. СТЕВНИЦЬКА І М. МАГАС ВІДСПІВАЛИ В'ЯЗАНКУ СТРЕЛЕЦЬКИХ ПІСЕНЬ ДО ЧОГО ДОЛУЧИЛИСЬ ВСІ УЧАСНИКИ КОНЦЕРТУ; ДЕКЛЯМАЦІЯ П-І М. ХМАРИ; ХОР ДОБРОВІЛЬНОГО КОМІТЕТУ ПАНЬ; ДЕКЛЯМАЦІЯ П. Ю. ГАРАСИМОВА; СОЛЮ-СПІВ П. С. СТЕВНИЦЬКОЇ. ЦЕЙ ЦИРИМ СЕРЦЕМ І В ПІДНЕСЕНОМУ НАСТРОЮ КОНЦЕРТ ЗАКІНЧЕНО ВІДСПІВАННЯМ ГИМНУ "ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА".

ДЕ МИ БУВАЛИ

ПЕРША СВІТОВА ВИСТАВКА П.Н. "ЦІНА РУК" В ТОРОНТІ - ЦЕ БУВ ПОКАЗ ПРАЦЬ ВІЛИХ, ЧОРНИХ І ЖОВТИХ РУК. НЕ ЗВАЖАЮЧИ НА ПРОСТІР І ЧАС, НА ГІГАНТНІ ДОСЯГНЕННЯ ТЕХНІКИ, РУКИ ЛЮДСЬКІ БУЛИ І БУДУТЬ НАЙКРАЩИМ ТВОРЧИМ ЗАСОБОМ У ВСІХ ДІЛЯНКАХ ЖИТТЯ. ЕКСПОНАТИ З ЦІЛОГО СВІТУ РОБИЛИ ДО МОТОРОШНОСТІ КАЗКОВЕ ВРАЖЕННЯ. ВСЕ Ж У ПАМ'ЯТТІ ЗАКАРБУВАЛИСЬ ДЕНКІ З НИХ, ЯК НАПР. ПРЕКРАСНІ ПЛЕТЕНІ БАМБУСОВІ ВИРОБИ МЕКСИКА, З ІНДОНЕЗІЇ "ВОЛГЕНГІНГ" В'ЯЗАНІ ЗІ ПШУРІВ НА ЯКИХ ЗОБРАЖЕНІ КОЛЬОРОВІ ОРНАМЕНТИ ТА СУЖЕТНІ

СЦЕНИ, ЯКІ СЬОГОДНІ ВХОДЯТЬ "В МОДУ" І ДЕЯКОЮ МІРОЮ ЗАСТУПАЮТЬ МИСТЕЦЬКІ КАРТИНИ; ФЛІГРАННІ РУЧНОЇ РОБОТИ КЕРАМІЧНІ ПРЕДМЕТИ ФРАНЦІЇ, ЯКІ СВОЇМ КОЛЬОРОМ І РИСУНКОМ ТАК НАГАДУЮТЬ ТРИПЛЛЯ; З НОВОЇ ЗЕЛЯНЦІЇ ТКАНИ З ОВЕЧОЇ ВОВНИ НАРОДНІ ОДЯГИ І ОБРЯДОВІ КОСТЮМИ - ВСЕ НА ЦІЛОСТІ РУЧНОГО ВИКОНАННЯ. МИ НЕ БУЛИ В СИЛІ /ФІЗИЧНО І ДУХОВО/ ОГЛЯНУТИ ВСІ СТЕНДИ НА ЦІЙ ДУЖЕ ЦІКАВІЙ ВИСТАВЦІ, ЯКІ З ІСТОРИЧНОЇ ПЕРСПЕКТИВИ ДАВАЛИ УЯВЛЕННЯ НАРОДНОЇ ТРАДИЦІЇ БАГАТЬОХ НАРОДІВ СВІТУ. БУЛА ТАМ ТЕЖ ВИСТАВКА ЕКСПОНАТІВ З С.С.С.Р., ДЕ ВСІ, А В ТОМУ ТЕЖ УКРАЇНСЬКЕ МИСТЕЦТВО, МАЛИ НАЗВУ "ВСЕСОЮЗНИХ". В ЗАГАЛЬНОМУ МИ ПОБАЧИЛИ, ЩО ПРАЦЮ РУК ВПРАВДІ ВКОРОТИЛИ МАШИНИ, А ПРОТЕ ВОНА НАСТУПОМ ІДЕ ВПЕРЕД, ЇЇ ПРОДОВЖУВАТИМУТЬ НАРОДИ СВІТУ РЯТУЮЧИ ГІДНІСТЬ ЛЮДИНИ.

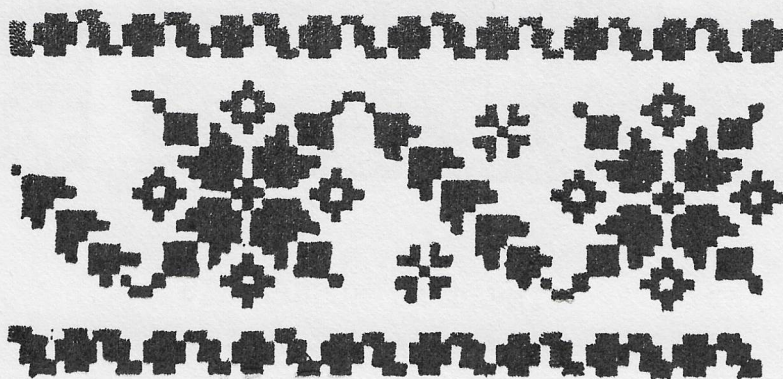
КИТАЙСЬКА КУЛЬТУРА І МИСТЕЦТВО - КІЛЬКА МЕШКАНЦІВ НАШОГО ПАНСІОНУ /САМІ ЖІНКИ/ ОГЛЯНУЛИ ПЕРШУ СВІТОВУ ВИСТАВКУ ПАМ'ЯТОК КИТАЙСЬКОЇ СТАРОВИННОЇ КУЛЬТУРИ, ЩО ЇЇ ВЛАШТОВАНО В ЗАЛЯХ ТОРОНТОНСЬКОГО МУЗЕЮ. ЕКСПОНАТИ ДАТОВАНІ 5,000 РОКІВ ДО НАШОЇ ЕРИ, ДОБУТІ АРХЕОЛОГІЧНИМИ РОЗКОПАМИ. ВОНИ ЗБЕРЕГЛИСЬ ДОВОЛІ ДОБРЕ, БО ЛЕЖАЛИ ПІД РУЇНАМИ У ПІСКОВІЙ ЗЕМЛІ. ЇХ ВІДПОВІДНО ВІДЧИЩЕНО І ЗАКОНСЕРВОВАНО. ЦЮ ЗБІРКУ ВЕЛИКОЇ ВАРТОСТІ ПОКАЗУЮТЬ У БІЛЬШИХ МІСТАХ ЕВРОПИ І АМЕРИКИ, ЯК ДОКАЗ ТОГО, ЩО КИТАЙ Є "КОЛИСКОЮ КУЛЬТУРИ". ВІДВІЧНА ТУГА ЛЮДИНИ ЗА АБСТРАКТОМ ПОРОДЖУВАЛА ЗДАВЕНДАВНА МІТИ, РЕЛІГІЮ. ВІЯВОМ ТОГО БУЛИ НА ВИСТАВЦІ КОЛЬОРОВІ ДЕРЕВОРИЗИ, СКУЛЬПТУРА В МАРМОРІ І БРОНЗІ, СИМВОЛІЧНІ ЗОБРАЖЕННЯ КОНЕЙ, ВУЖІВ, ПТАХІВ; МАСКИ-ДРАКОНИ МАЛИ МАГІЧНЕ ЗНАЧЕННЯ В ЧАСІ ВЕСНЯНИХ І ОСІННИХ РИТУАЛЬНИХ ФЕСТИВАЛІВ. ПРЕКРАСНІ СТАРОВИННІ ШОВКОВІ ТКАНИНИ ТА ДРУГІ ДОРОГОЦІННІ ПРЕДМЕТИ, ЩО ЇХ ЗА ФІЛЬСОФІЄЮ КОНФУКЦІЯ ДАВАЛИ ДО ГРОБІВ ЧЛЕНАМ ПАНУЮЧОЇ ДИНАСТІЇ. БУЛА НАВІТЬ НАГРОБНА СКУЛЬПТУРА ПРИНЦЕСИ, ЯКУ ВОНА САМА ЗА ЖИТТЯ ПРОЕКТУВАЛА. УСІ ТІ ДЕКОРАТИВНО ОРНАМЕНТОВАНІ НЕПОВТОРНОЇ КРАСИ МИСТЕЦЬКОЇ "ДАРИ", ВИКОНУВАЛИ НЕВІЛЬНИКИ. ОСОБЛИВО ЦІКАВОЮ НАХІДКОЮ БУВ НАЙСТАРШИЙ ЧЕРЕП ЛЮДИНИ Т.ЗВ. "ПЕКІНГ-МЕН". ЧИ ВІН

СПРАВДІ НАЙСТАРІШИЙ ГОДІ СКАЗАТИ, БО КРІМ НЬОГО Є НЕАНДЕРТАЛЬСЬКИЙ ТА ГАЙДЕЛЬБЕРГСЬКИЙ ЧЕРЕПИ. ОСТАННІМ ЧАСОМ ДОБУВАЮТЬ АРХЕОЛОГИ ЧАСТИНИ КІСТЯКІВ ЛЮДИНИ З ЛЬОДОВИКОВОЇ ДОБИ.

СЬОГОДНІ В КИТАЮ НА ПІДСТАВІ МУЗЕЙНИХ ЕКСПОНАТІВ РОБЛЯТЬ РЕПРОДУКЦІЇ СТАРОВИННИХ ПРЕДМЕТІВ; ПРАЦЯ ХОЧА НЕЛЕГКА, ВСЕ Ж МАЮТЬ МОДЕРНЕ ДО НЕЇ ПРИЛАДДЯ. БУДУЮТЬ В ПРИРОДІ ДОМИ-МУЗЕЇ ДЛЯ ЗАЗНАЙОМЛЕННЯ З КУЛЬТУРОЮ ПРЕДКІВ СВОГО МОЛОДОГО ПОКОЛІННЯ І ТУРИСТІВ, ЩО ОЗНАЧАЄ ПОВОРОТ ДО ДЖЕРЕЛ, ДО ТРАДИЦІЇ, НА ОСНОВІ ЧОГО РОЗВИВАЄТЬСЯ МОДЕРНЕ ВСЕ Ж СВОБІДНЕ МИСТЕЦТВО.

М. Пастернакова

Н А Ш А В И Ш И В К А

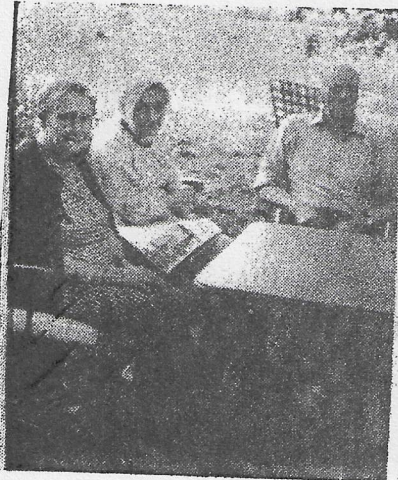


ХРЕСТИКОВИЙ ВЗІР, ЯКОГО МОЖНА ПРИМІНИТИ ДО МОДЕРНОЇ СУКНІ, ПОДУШКИ, ЖІНОЧОЇ ТОРБИНКИ. ЕЛЕГАНТНА ЖІНКА ЗАВЖДИ ЧУЄТЬСЯ ДОБРЕ В СУКНІ ВИКІНЧЕНІЙ МИСТЕЦЬКОЮ ВИШИВКОЮ, ЯКА НІКОЛИ НЕ СТАРІЄТЬСЯ, А НАВПАКИ В НИНІШНІЙ ДЕНЬ СТАЄТЬСЯ ЩОРАЗ ТО МОДНІШОЮ.

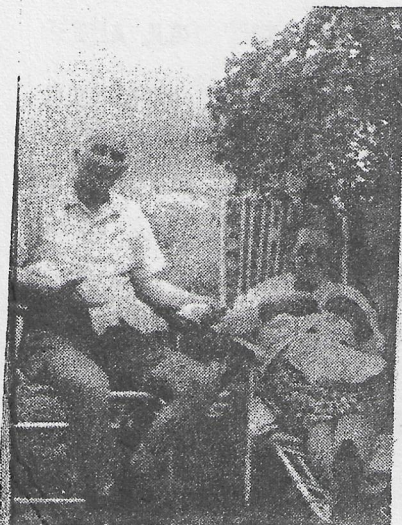
А. Микитин

ІДЕМО НА ФАРМУ!

"ХТО СЬЮГОДНІ ПОЇДЕ НА ФАРМУ?" ЦЕ ПИТАННЯ ДУЖЕ ЧАСТО ПРО-
ТЯГОМ ВЕСНИ, ЛІТА І ОСЕНІ МОЖНА БУЛО ПОЧУТИ В НАШОМУ ПАНСІОНІ. ПЛОЩА
ПІД НОВИЙ ДІМ ПРИ "ВІНСТОН ЧИРЧИЛ БУЛЬВАР" СТАЛА ДЛЯ НАС СПРАВЖНЬОЮ
ФАРМОЮ. ЩЕ З РАННЬОЇ ВЕСНИ ХТО ЛИШ МІГ З ПРАЦІВНИКІВ І МЕШКАНЦІВ БРАВ
УЧАСТЬ У РОБОТАХ НА ГОРОДІ Й В САДІ ФАРМИ-ХУТОРА. КОПАЛИ, УДОБРЮВАЛИ,
СТЯЛИ, САДИЛИ, САПАЛИ І ПОЛОЛИ. І СТАЛОСЬ ЧУДО. ТАМ, ДЕ ЩЕ НЕДАВНО
БУВ ЗАПУЩЕНИЙ ЗДИЧАВЛІЙ САД ТА НЕПРОХОДИМІ БУРЯНИ І ХАВАЗЬЯ, СТАЛИ



ВІДПОЧИНОК НА ФАРМІ



ПРОКОЛЮВАТИСЬ ІЗ ЗЕМЛІ ПЕРШІ СХОДИ -- ЗЕЛЕНІ ПАРОСТКИ ЦИБУЛІ, ЧАСНИКУ, МОРКВИ, ПЕТРУШКИ, А ДАЛІ І БУРЯКИ, ОГІРКИ, ПОМІДОРИ ТА БАРАБОЛЯ. ШЕДРО ВІДПЛАТИЛА ЗЕМЛЯ ЛЮДЯМ, ЯКІ ДБАЙЛИВО І З ЛЮБОВ'Ю ПОПРАЦЮВАЛИ НА НІЙ. АЛЕ НЕ ТІЛЬКИ ПРАЦЯ БУЛА ЦІЛЮ ЧАСТИХ ПОЇЗДОК НА ФАРМУ. ТАМ МОЖНА БУЛО І ВПОВНІ ВІДПОЧАТИ. РІЗНОМАНІТНІСТЬ ВРАЖІНЬ, ДОЗВІЛЛЯ СЕРЕД ШЕДРОЇ ЗЕЛЕНІ ПРИРОДИ ДАВАЛИ НАСОЛОДУ, ДУШЕВНЕ ВІДПРУЖЕННЯ І ДОБРІЙ НАСТРІЙ. А ЯК ДУЖЕ СМАКУВАЛИ ОБІДИ СПОЖИВАНІ В ТІНІ РОЗЛОГИСТИХ ЯБЛУНЬ, ДЕ МІСТО СТОЛІВ НАСКОРО ПОУКЛАДАНІ ДОШКИ, А МІСТО КРІСЕЛ ПЕНЬКИ ДЕРЕВ. СПРАВЖНІ ПІКНІКИ.

І ТАК ДО ОСЕНІ. А В ОСЕНІ ЗБИРАННЯ РІЗНОГО РОДУ ВРОЖАЮ. СВІЖА ГОРОДИНА І ПОВНІ МІХИ ЗАПАШНИХ ЯБЛУК І ГРУШОК НЕ ТІЛЬКИ ЗАЩАДИЛИ КУХНІ БАГАТО ГРОШЕЙ, АЛЕ Й ПРИГОТОВАНО З НИХ НА ЗИМУ РІЗНІ МАРИНАДИ, КОМПСТИ, МАРМЕЛЯДИ І СУШЕННЯ.

"ДЕ ДОБРІЙ ГОСПОДАР, ТАМ І КЛУНЯ ПОВНА" ГОВОРИТЬ НАРОДНЯ ПРИПОВІДКА. ТОЖ ЧЕСТЬ І СЛАВА ГОСПОДАРЯМ ЦЬОГО НАШОГО КЛАПТИКУ ЗЕМЛІ!

Я. Чумак

В НАШІЙ ІДАЛЬНІ

МАЄМО ЇХ ДВІ. ОДНА НАЙБІЛЬША НА ПЕРШІЙ ПІДЛЮЗІ, КУДИ СХОДЯТЬСЯ ЗДОРОВІ МЕШКАНЦІ ПАНСІОНУ. ДРУГА, НА ТРЕТІЙ ПІДЛЮЗІ, ПРИЗНАЧЕНА ДЛЯ ТИХ МЕШКАНЦІВ, ЯКИМ ВАЖКО СХОДИТИ АБО ЯКІ ПОТРЕБУЮТЬ СПЕЦІАЛЬНОГО ДОГЛЯДУ І ПОМОЧІ ПІДЧАС ЇДИ.

ХАРЧУВАННЯ МЕШКАНЦІВ Є ДВОЯКЕ. ЗДОРОВІ МЕШКАНЦІ ДІСТАЮТЬ ПОВНИЙ ХАРЧ, БОГАТИЙ В ПРОТЕЇНУ, ВІТАМІНИ ТА РІЗНІ МІНЕРАЛЬНІ СОЛИ ПОТРІБНІ ДЛЯ ЗДОРОВ'Я. ОКРЕМИЙ ХАРЧ, ТАК ЗВАНИЙ ДІЄТНИЙ, ДІСТАЮТЬ ТІ МЕШКАНЦІ, ЯКИМ ЛІКАРІ ЙОГО ПРИПИСУЮТЬ.

ЗАРЯД КУХНІ МАЄ СПЕЦІАЛЬНЕ МЕНЮ - СПИС СТРАВ - ПРИГОТОВЛЕНЕ НА ЧОТИРИ ТИЖНІ, І ПІСЛЯ НЬОГО ВИГОТОВЛЯЄ ВІДПОВІДНУ СТРАВУ. НАШІ

Мешканці дістають здоровий харч із задержанням української традиційної кухні. Чого там не вариться? І молочна каша, борщ, різні зупи, вареники, голубці, кулеша, гречана каша, курятина, печеня, мелене м'ясо, печінка, смажена риба, різnorodні салати, різна свіжа городина, овочі, компоти, і т.д. А щоби мешканці наші були відповідно насичені, про це дбає кухонна прислуга. Зупи подається у вазах, інші страви на полумисках. Кожний мешканець набирає собі сам страву до своєї вподоби, відносно смаку, скільки хоче. Слід зазначити, що бюджет кухонний значно облегшують продукти нашої ферми-хутора, як городина, овочі, мід, тощо. Крім цього, підставові харчі доставляють нам українські підприємства, як: "Ю. Б. А.", "Стівенс Фарм Продюс", І.Павич, пекарня "Фючер", "М-С Деріс", та "Грін-вейл Деріс". Хоч тепер ціни на ринку дуже пішли в гору, наші мешканці не відчувають цього в їдальні.

На кінець належить відмітити, що біля десяти пань-мешканок пансіону завжди сходять до кухні помагати ліпити вареники, завивати голубці, чи очищувати овочі. При тій роботі вони не лише оповідають собі різні новинки, але навіть і приспівують.

В. Кметик



В нашій їдальні

О Г Л Я Д Ф І Л Ь М І В

ЧЕРВОНИЙ БАЛЬОН - ФІЛЬМ ФРАНЦУЗЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ І ХОЧА ВІН СХОЖИЙ НА КАЗКУ, БО В НЬОМУ ГОЛОВНУ РОЛЮ ГРАЄ БАЛЬОН, ЯКИЙ ТАК ТЕХНІЧНО СКОНСТРУЮВАНИЙ, ТО І ЛЮДИНА НЕ МОГЛА Б КРАЩЕ ВІДДАТИ МОМЕНТИ КОМІЧНІ І ТРАГІЧНІ У ПРИГОДАХ З МАЛИМ ХЛОПЧИКОМ. ХЛОПЧИК ШОВ ВУЛИЦЯМИ ВЕЛИКОГО МІСТА, З ОСТРАХОМ ВСТУПАВСЯ З ДОРОГИ ЛЮДЯМ, ЯКІ ЙОГО У ПОСПІХУ МИНАЛИ. РАПТОМ ПОБАЧИВ, ЩО МІЖ ГАЛУЗЗЯМ ДЕРЕВА ЗАМОТАВСЯ ЧЕРВОНИЙ БАЛЬОН. ХЛОПЧИК З ТРУДОМ ЙОГО ЗДІЙНЯВ І З ТОГО ЧАСУ ВОНИ СТАЛИ ДРУЗЬЯМИ. КУДИ ШОВ ХЛОПЧИК ТУДИ ЗАВЖДИ ЙОМУ НАД ГОЛОВОЮ ТОВАРИШИВ БАЛЬОН. ЗАВИСНИЙ ХЛОПЧИСЬКО ЗАХОВАВСЯ ЗА УГЛОМ І СТРІЛОЮ ЛУКА ПОЦІЛИВ БАЛЬОН. ПОВІЛЬНЕ ЗАВМІРАННЯ БАЛЬОНА ТАК ЖИВО НАГАДУВАЛО СМЕРТЬ ЛЕБЕДЯ В БАЛЕТІ "ЛЕБЕДИНЕ ОЗЕРО". ВКІНЦІ БАЛЬОН ВПАВ У БЕЗСИЛІ НА ПЛАТО ВИСОКОГО БУДИНКУ. ЧУДОВО, КОЛЬОРИТНО І ЗВОРУШЛИВО ВИВЕДЕНИЙ ПОХОРОННИЙ РИТУАЛ, КОЛИ З УСІХ СТОРІН МІСТА ЗЛЕТІЛИ ТУДИ БІЛІ, ЖОВТІ, СИНІ Й ЗЕЛЕНІ БАЛЬОНИ ПРАШАТИ СВОГО ДРУГА. І ХЛОПЧИК ТУДИ ДІСТАВСЯ; ЗІ СЛЮЗАМИ В ОЧАХ ГЛАДИВ ПІРВАНІ ОСТАНКИ СВОГО НАЙКРАШОГО ДРУГА. А ДАЛІ, ЯК ЦЕ В КАЗЦІ БУВАЄ, БАЛЬОНИ ВЗЯЛИ ЗАСМУЧЕНОГО ХЛОПЧИКА І ПОНЕСЛИ ЙОГО ВИСОКО ПІД ХМАРИ. ХОЧА ЦЕ ФАНТАСТИКА, ПРОТЕ Є В НІЙ ГЛИВОКА ПРАВДА. ЛЮДИ, ЧИ ЦЕ ДІТИ, ПОТРЕБУЮТЬ ПРИЯТЕЛІВ, БЕЗ НИХ ВОНИ ЖИВУТЬ ОСАМІТНЕНІ, НІКОМУ НЕПОТРІБНІ.

ПОДОРОЖ У ВСЕСВІТ - ПРАЦЯ У ВЕЛИКИХ ЛАБОРАТОРІЯХ НАД ПОСТРОБННЯМ ДУЖЕ СКЛАДНОГО І ПРЕЦИЗІЙНОГО КОСМІЧНОГО КОРАБЛЯ. НЕЗБАГНЕНИЙ ЛЮДСЬКИЙ УМ МАЄ ФАНТАСТИЧНІ ДОСЯГНЕННЯ У РІЗНИХ ДІЛЯНКАХ НАУКИ, ЗОКРЕМА У ФІЗИЦІ І МЕДИЦИНІ. ФІЛЬМ БУВ НАУКОВИЙ, ПРОТЕ МЕНШАНЦІ З ВЕЛИКОЮ УВАГОЮ СЛІДКУВАЛИ ЗА РУХАМИ ДОСЛІДНИКІВ СТРАТОСФЕРИ, ЯКІ З ВЕЛИКИМ ЗОСЕРЕДЖЕННЯМ ДУМКИ НАТИСКАЛИ "МАГІЧНІ" ГУДЗИКИ, ЯК МИГАЛИ СВІТЛА, ЧИСЛИЛИ СЕКУНДИ І ВКІНЦІ ВИСТРІЛ! І ЗНОВ СИГНАЛИ З ГОЛКА НА СТРІЧЦІ ЗАПИСУЮТЬ СПОСТЕРЕЖЕННЯ АСТРОНАВТІВ. ЗВИЧАЙНО ДЛЯ НАУКИ ТАКІ І ПОДІБНІ ДОСЯГНЕННЯ

МАЮТЬ ВЕЛИЧЕЗНЕ ЗНАЧЕННЯ І В ПАРІ З ТИМ ВЕЛИЧЕЗНІ ГРОШОВІ ВИТРАТИ. ТА ЧИ ЗАВОЮВАННЯ ЛЮДИНОЮ МІЖПЛАНЕТАРНИХ ПРОСТОРІВ ПРИНЕСЕ ЇЙ КОРИСНИЙ ПРАКТИЧНИЙ РЕЗУЛЬТАТ? МОЖЛИВО, АЛЕ ТЕЖ МОЖЛИВО ЦЕ БУДЕ МАТИ ШКІДЛИВИЙ ДОСІ НЕВІДОМИЙ ВПЛИВ НА ЗДОРОВ'Я ЛЮДЕЙ ЗЕМНОЇ ПЛАНЕТИ.

УКРАЇНЦІ - ПІОНЕРИ В КАНАДІ. ПРОВІДНОЮ ДУМКОЮ ФІЛЬМУ БУВ ВКЛАД УКРАЇНСЬКИХ ІМІГРАНТІВ В КАНАДІ, ЯКІ КЛАЛИ ПІДВАЛИНИ ПІД ЗЕРНОВУ ГОСПОДАРКУ, А ТИМ САМИМ ПІД ЗАГАЛЬНУ ЕКОНОМІКУ КАНАДИ. СВОЮ ВАЖКОЮ ПРАЦЕЮ РУК, МАЙЖЕ БЕЗ НІЯКОЇ ПОМОЧІ ВІД УРЯДУ, ЗАМІНЯЛИ БЕЗМЕЖНІ ПУСТАРІ ПРЕРІЙ У РОДИЮЧІ ЛАНИ ХВИЛЮЮЧОГО ЗБІЖЖА. НА ФІЛЬМІ ПРОСУВАЛИСЯ ПОХМУРІ КАРТИНИ ПІОНЕРСЬКИХ ЗЛИДНІВ, БОРОТЬБИ ЗА ЖИТТЯ СВОЄ І СВОЇХ ДІТЕЙ. ТА ЦЕЙ ПЕРІОД ПОВНИЙ ЗНЕВІРИ ЗВІЛЬНА МИНАВ І ПРАЦЯ ПРИНОСИЛА ВСЕ КРАЩІ УСПІХИ. ТА ВІДОМО, ЩО "НЕ ХЛІБОМ САМИМ ЖИВЕ ЛЮДИНА". ТІ ЧОРНОРОБОЧІ ПІОНЕРИ УВІЙШЛИ У ТИСЯЧЕЛІТНЮ ТРАДИЦІЮ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ.

КАРТИНИ ПРОСУВАЛИСЬ НА ФІЛЬМІ НАЧЕ КАЗКУ РОЗКАЗУВАЛИ ПРО ДАВНІ НЕЗАБУТНІ ДНІ. ПОБІЧ НУЖДЕНИХ ЛІП'ЯНОК І НУЖДЕНИХ ХАТ ПОЯВЛЯЮТЬСЯ ЦЕРКОВЦІ, НАРОДНІ ДОМИ, ШКОЛИ, БІЛЯ НОВИХ ЖИТЛОВИХ БУДИНКІВ КВІТНИКИ, З НАСІННЯ ПРИВЕЗЕНОГО З ДОМУ ВИРОСТАЛА НЕОБХІДНА ДЛЯ ЖИТТЯ ГОРОДИНА, В КІМНАТАХ ВИШИВКИ, ДЕ ЇХ ТРЕБА, ІКОНИ В РУЧНИКАХ І НА СТОЛІ ПОБІЧ МОЛИТОВНИКІВ "КОБЗАР". І ОБРЯДИ РЕЛІГІЙНІ, ВИЯВИ САМОВУТНЬОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ, НАХОДИЛИ СВОЄ МІСЦЕ В ЧАСІ РОКОВИХ СВЯТ. СВЯТИЙ ВЕЧІР З ТРАДИЦІЙНИМИ ДВАНАДЦЯТЬМА СТРАВАМИ, КОЛЯДНИКИ ПІД ВІКНАМИ, А НА ВЕЛИКДЕНЬ СВЯЧЕННЯ ПАСОК ПІД ЦЕРКВОЮ І ГАГІЛКИ БІЛЯ НЕЇ. МИГОТІЛИ КОЛЬОРАМИ НА ФІЛЬМОВІЙ СТРИЧЦІ НАРОДНІ ОДЯГИ, У ЖИВОМУ РИТМІ ПЛИЛИ НАРОДНІ ТАНКИ. І НА ТОМУ ВРИВАЄТЬСЯ РОЛЯ УКРАЇНЦІВ-ПІОНЕРІВ У БУДІВНИЦТВІ КАНАДИ. МАБУТЬ У ДРУГІЙ ЧАСТИНІ ФІЛЬМУ БУДЕ ПОКАЗАНО, ЩО ДАЛА КАНАДА УКРАЇНЦЯМ, ЦЕБТО РІЗНОГО ТИПУ ШКОЛИ, УНІВЕРСИТЕТИ, З ЯКИХ ВИЙШЛО БАГАТО УКРАЇНЦІВ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ, СЕНАТОРІВ, ПОЛІТИЧНИХ ДІЯЧІВ, ТОЩО.

МОЗАЙКА ЕТІОПІЇ - ПРИЗВИЩЕ ГАЙЛІ САЛЯСІ, КОРОЛЯ ЕТІОПІЇ, БІЛЬШЕ У СВІТІ ВІДОМЕ, ЯК ЙОГО КРАЇНИ І ЇЇ ЧОРНОГО НАСЕЛЕННЯ. МОЗАЙКА ЦІЄЇ КРАЇНИ ПОСТАЛА В НАСЛІДОК ПРАЦІ ХРИСТІЯНСЬКИХ МІСІОНАРІВ. ТІЛЬКИ ЧАСТИННО ПРИЙНЯЛО НАСЕЛЕННЯ НОВУ ВІРУ І ЦЕ ВИКЛИКАЄ ДВОЄВІР'Я. НА ФІЛЬМІ САМЕ ПОКАЗАНО ОЦЕ ПОДВІЙНЕ ЖИТТЯ. НАПРИМІР, В ЦЕРКВІ ВІДБУВАЄТЬСЯ ВЕСІЛЛЯ З УСІМИ ХРИСТІЯНСЬКИМИ ЦЕРЕМОНІЯМИ, А ПІСЛЯ ЇХ ЗАКІНЧЕННЯ ТІ Ж САМІ ЛЮДИ ІДУТЬ В "БУШЕС" І ТАМ ПО ДАВНЬОМУ ПРИМІТИВНОМУ ЗВИЧАЮ ВІДБУВАЮТЬ СВОЇ ЗАБАВИ ТА ІГРИ. АБО, ІДЕ ХРИСТІЯНСЬКА ПРОЦЕСІЯ: СВЯЩЕНИК В РИЗАХ, ЛЮДИ НЕСУТЬ ГОРІЮЧІ СВІЧКИ, А НЕДАЛЕКО НА МАЙДАНІ НАРІД ТЕЖ ВІДБУВАЄ ДАВНИЙ РЕЛІГІЙНИЙ РИТУАЛ ЗІ СПІВАМИ, ТАНЦЯМИ І МУЗИКОЮ, В ЯКІЙ ДОМІНУЄ РІЗКИЙ РИТМ В УДАРАХ БАРАБАНИВ, ЩО Й ЛЕЖИТЬ У КРОВІ ЧОРНОГО НАСЕЛЕННЯ. НАСЕЛЕННЯ ЧОРНОГО КОНТИНЕНТУ РАДШЕ СПРИЙМАЄ ЦИВІЛІЗАЦІЙНІ НОВОСТІ У ПОБУТТІ, ЯК ГІГІЄНИЧНІ І ТЕХНІЧНІ ПОКРАЩАННЯ, АЛЕ ДУША ТИХ ЛЮДЕЙ, ЯКІ ЖИВУТЬ В ДАВНЬОМУ ПРИРОДНОМУ ОТОЧЕННІ, НЕ ЛЕГКО ПІДДАЄТЬСЯ НОВИМ ДУХОВИМ І КУЛЬТУРНИМ ВПЛИВАМ. ТУТ ТРЕБА ІТИ НА УСТУПКИ, ЯК НАПРИМ. ЕТІОПСЬКИМ ХРИСТІЯНАМ ДОЗВОЛЕНО В ЧАСІ УРОЧИСТИХ БОГОСЛУЖБ В РИМІ ТАНЦЮВАТИ ПЕРЕД ПРЕСТОЛОМ, БО У ТАНЦІ ТІЛЬКИ ВОНИ МОЖУТЬ ВИЯВИТИ МОЛИТОВНИЙ РЕЛІГІЙНИЙ ЗМІСТ.

ДОБА БАФФАЛО - ЖИТТЯ АВТОХТОНІВ КАНАДИ - ІНДІЯН - ВІД ПЕРШОГО ПРИМІТИВНОГО СТУПНЯ КУЛЬТУРИ. МЕТОЮ, ЗБЕРЕЖЕННЯ СВОГО ІСНУВАННЯ І ПОДЯКА СИЛАМ ПРИРОДИ ЗА ДОПОМОГУ В ТОМУ. ТОМУ ГОЛОВНЕ ЗАЙНЯТТЯ ЦЕ ДОБУТИ ЇЖУ. ІНДІЯНИ ПОЛЮВАЛИ СПИСАМИ НА БУЙВОЛІВ, ЯКІ СТАДАМИ СНУВАЛИСЬ ПО БЕЗМЕЖНИХ ПРОСТОРАХ ПРЕРІЙ. АЖ ОДНОГО ДНЯ АНГЛІЙСЬКИЙ КАПІТАН КУК ВИБРАВСЯ У ПРИГОДНИЦЬКІ МАНДРИ В НЕВІДОМУ КРАЇНУ І ТУТ ВПЕРШЕ ІНДІЯНИ ЗУСТРІЛИСЬ З БІЛОЮ ЛЮДИНОЮ. ЖОРСТОКІ БОЇ ЗВОДИЛИ ЗАВОЙОВНИКИ З МІСЦЕВИМ НАСЕЛЕННЯМ І ВКІНЦІ ПІСЛЯ ДОВГИХ ПЕРЕГОВОРІВ ІНДІЯНИ ЗДАЛИСЬ. УСІ РЕАЛЬНІ СЦЕНИ БУЛИ ЗОБРАЖЕНІ НА КАРТИНАХ КАНАДСЬКИХ МАЛЯРІВ ВИЗИЧЕНИХ З МУЗЕЇВ.

ЯПОНСЬКА МУЗИКА - НА ФІЛЬМІ ПОКАЗАЛИ НАЙСТАРІШІ ЯПОНСЬКІ МУЗИЧНІ ІНСТРУ-
МЕНТИ І ДЕМОНСТРУВАЛИ НА НИХ ГРУ. ЦЕ БУЛИ ЩОСЬ В РОДІ МНОГОСТРУННОЇ
ГАРФИ, МАНДОЛІНИ ТА ФЛЕЙТИ. ТІ ІНСТРУМЕНТИ КИТАЙСЬКОГО ТА ІНДІЙСЬКОГО
ПОХОДЖЕННЯ, А В ЯПОНІ ЇХ ВДОСКОНАЛИЛИ. МЕЛЬОДІЇ ПРИКМЕТНІ ДЛЯ ДАЛЕКОГО
СХОДУ. МУЗИКА ІЛЮСТРУЄ ПРИРОДУ, ЩО Ї ПОКАЗАНО НА КОЛЬОРОВИХ ДЕРЕВОРИЗАХ,
ДРУКАХ НА ТЕКСТИЛЬНИХ МАТЕРІАЛАХ, ТА НА МАЛЮНКАХ. ЯПОНСЬКЕ МИСТЕЦТВО ДЕ-
КОРАТИВНЕ, ВОНО ПЛОСКЕ, БЕЗПЕРСПЕКТИВНЕ, ЧИСТІ КОЛЬОРИ НЕ ЗНАЮТЬ СВІТЛО-
ТІНЕЙ. ПОКАЗАНО ТЕЖ ТАНЕЦЬ ПРИ СТАРОВИННІЙ МУЗИЦІ ВИКОНАНИЙ ГЕЙШІ. ТА-
НЕЦЬ, ЯК І ІНШІ ДІЛЯНКИ ЯПОНСЬКОГО МИСТЕЦТВА, СПОКІЙНИЙ ВИРІВНАНИЙ, РОЗ-
ВИВАЄТЬСЯ В ЛІНІЯХ ГОРИЗОНТАЛЬНИХ, А НЕ ЯК В НАРОДІВ ЄВРОПЕЙСЬКИХ ВЕРТИ-
КАЛЬНИХ. МИ БАЧИЛИ ТЕЖ ЕСТЕТИЧНЕ НУТРО ЯПОНСЬКОЇ ВІТАЛЬНІ З НИЗЬКИМИ
СТОЛИКАМИ І ДОЛІВКОЮ ВИСТЕЛЕНЮЮ КИЛИМАМИ ВЛАСНОЇ РОБОТИ. ПО НІЙ ТИХО -
ГРАЦІОЗНО ХОДИЛА ЯПОНКА ВДЯГНЕНА У ПРЕКРАСНЕ МАЛЬОВАНЕ КІМОНО. У ВСЬОМУ
НА ФІЛЬМІ ПОМІТНА БУЛА ТЕНДЕНЦІЯ ПОВОРОТУ ДО ДЖЕРЕЛ ТРАДИЦІЙНОГО НАЦІО-
НАЛЬНОГО МИСТЕЦТВА. -- ТАК ВИПАДКОВО ТРАПИЛОСЯ, ЩО ЦЬОГО ТАКИ ВЕЧОРА МИ
СЛУХАЛИ РАДІЄВОЇ ПЕРЕДАЧІ З "ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ", ДЕ СВЯТКОВО ВІДЗНАЧУВАЛИ
ЗО-ЛІТТЯ ЗАСНУВАННЯ ЦІЄЇ СВІТОВОГО ЗНАЧЕННЯ УСТАНОВИ. В КОНЦЕРТОВІЙ ЧАС-
ТИНІ ГОЛОВНЕ МІСЦЕ МАЛА САМЕ ЯПОНСЬКА МУЗИКА, ЯКОЮ КЕРУВАВ ЯПОНЕЦЬ. МУ-
ЗИКА ВИРАЗНО ВІДДЗЕРКАЛЮВАЛА ДУШУ НАРОДУ У ЦІЛІЙ СВОЇЙ ШИРИНІ З ІСТОРІЄЮ,
ПОБУТОМ І РЕЛІГІЄЮ. НАВІТЬ ПОЛОЖЕННЯ КРАЇНИ МАЛО ТУТ СВІЙ НАГОЛОС. ПРОТЕ,
СЛОВ'ЯНСЬКІ І ДРУГІ НАРОДИ ЗАХОДУ ВАЖКО СПРИЙМАЮТЬ МОНОТОННУ МІСТИКОЮ ЗА-
БАРВЛЕНУ ЯПОНСЬКУ МУЗИКУ. І ХОЧА МИ ВИГІДНО СИДІЛИ В СВОЇХ КІМНАТАХ БУЛИ
ЦІЄЮ ДОВГОТРИВАЮЮ МУЗИКОЮ ВТОМЛЕНІ. ВСЕ Ж З РЕСПЕКТОМ СЛУХАЛИ КОНЦЕРТУ
КРАЇНИ, ЩО ЇЇ ЗВУТЬ ТРЕТЬОЮ ПОТУГОЮ СВІТУ.

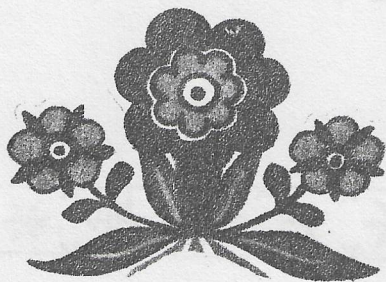
ЕКОЛОГІЯ І ЕВОЛЮЦІЯ - НА ФІЛЬМІ ПОКАЗАНО ЗМІНИ НА ПОВЕРХНІ ЗЕМЛІ ВІД ЧАСУ
УТВОРЕННЯ ЗЕМНОЇ КОРИ. ЖИТТЯ РОСЛИН, ТВАРИН, ПТАХІВ ЗАЛЕЖИТЬ ВІД ЗМІН ОК-
РУЖЕННЯ, ПЕРЕДУСІМ ВОДИ /В ЯКІЙ ПОСТАЛО ПЕРШЕ ЖИТТЯ/, ПОВІТР'Я, ПОЖИВИ І
ТЕПЛОГОГО ПРИМІЩЕННЯ. ЗМІНИ КЛІМАТИЧНІ ТРИВАЮТЬ МІЛІОНИ РОКІВ. ПРО ЛЮ-

ДИНУ І ЇЇ ГЕНЕЗУ НІЧОГО НЕ СКАЗАНО. ЦЕ ОКРЕМА ДІЛЯНКА ЕВОЛЮЦІЇ. ФОТОГРАФІЯ І НАРРАЦІЯ МОДЕРНІ; КАРТИНИ НАСИЧЕНІ ПРЕКРАСНИМИ КОЛЬОРАМИ ДАВАЛИ ПРИБЛИЗНЕ УЯВЛЕННЯ, ЯК ПРОХОДИВ ПРОЦЕС ТВОРЕННЯ ЖИТТЯ НА НАШІЙ ЗЕМЛІ.

ЖИТТЯ ЦЕ БОРБА ЗА ІСНУВАННЯ - НАЧЕ ПРОДОВЖЕННЯ ПОПЕРЕДНЬОГО ФІЛЬМУ. ТУТ ПОКАЗАНО, ЩО ВІЙНУ НЕ ВИДУМАЛИ ЛЮДИ; КОЖНА ЖИВА ІСТОТА ПРОВАДИТЬ БОРБУ ЗА СВОЄ ІСНУВАННЯ. МИ БАЧИЛИ ПТАХІВ, ЯКІ МОБІЛІЗУЮТЬ ЦІЛУ СВОГО РОДУ АРМІЮ І ВЕДУТЬ ЖОРСТОКУ БОРБУ З ОКУПАНТОМ ЇХНЬОГО ПОСЕЛЕННЯ. ОДНІ ПАДУТЬ В БОЮ, А ПОБІДНИКИ БУДУЮТЬ НОВЕ ЖИТТЯ. ЦЕ ЗАКОН ПРИРОДИ -- РУЙНУВАННЯ І ВІДРОДЖЕННЯ.

ГОЛЯНДІЯ - ЦЕ КРАЇНА ПОЛОЖЕНА У ПІВНІЧНІЙ ЕВРОПІ, НИЖЧЕ ПОЗЕМУ МОРЯ. В ЧАСІ ПРИПЛИВУ МОРЯ ЇЇ ЗАЛИВАЄ ВОДА. ТОМУ НАСЕЛЕННЯ БУДУЄ ВЗДОВЖ БЕРЕГІВ ДАМБИ, КАМ'ЯНІ ЗАПОРІ, ТА КЛАДЕ МІШКИ З ПІСКОМ. БУВА, В ЧАСІ ВЕЛИКОЇ МОРСЬКОЇ БУРІ, СТО ТИСЯЧ ЛЮДЕЙ ЗМУШЕНІ ОПУСТИТИ СВОЇ СЕЛА, ОСТАЮТЬ БЕЗ ДАХУ НАД ГОЛОВОЮ. ПРОТЕ, КОЛИ ВТИХАЮТЬ МОРСЬКІ ХВИЛІ, ЛЮДИ ВЕРТАЮТЬ НА СВОЇ ДАВНІ МІСЦЯ І ВІДБУДОВУЮТЬ ЗНИЩЕНІ ГОСПОДАРСТВА. ГОЛЯНДІЯ ВІДОМА У СВІТІ ВИРОЩУВАННЯМ ТЮЛІПАНІВ, БО ЗЕМЛЯ НАВОДНЕНА ДУЖЕ УРОЖАЙНА. ГАЙДРО ВИКОРИСТОВУЄ СИЛУ МОРСЬКОЇ ВОДИ ДЛЯ ДОБУТТЯ ЕЛЕКТРИЧНОЇ ЕНЕРГІЇ. МИ БАЧИЛИ СТОЛИЦЮ ГОЛЯНДІЇ АМСТЕРДАМ, ЩО ПОБУДОВАНА НА КАНАЛАХ КУДИ СПЛИВАЄ МОРСЬКА ВОДА В ЧАСІ ПОВЕНІ. ГОЛЯНДІЯ ВІДОМА ТЕЖ ЗІ СВОЇХ СВІТЛОВИХ ЯРМАРКІВ ТА ТРАДИЦІЄЮ СЛАВНИХ МАЛЯРІВ 16 - 17 СТ.

М. П.



ДИРЕКЦІЯ ПАНСІОНУ ІМ. ІВАНА ФРАНКА

Д-Р Г. ШИМАНСЬКИЙ - ГОЛОВА

Д-Р Р. ЦУРКОВСЬКИЙ - ЗАСТ. ГОЛОВИ

П-І Е. ПАСТЕРНАК - ДИРЕКТОР

ПОЛК. П. ФЕДОРЕНКО - СЕКРЕТАР

П-І Н. КОЗІЙ - СКАРБНИК

МІТР. Б. МАТЕЙКО - ГОЛОВА КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

КАПЕЛЯН ПАНСІОНУ

О. МІТР. П. ХОМИН

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

П-І МАРІЯ ПАСТЕРНАКОВА - ГОЛОВА

ЧЛЕНИ: П-НА Т. ІВАХІВ

П-І Я. ЧУМАК

П. В. КМЕТИК

ІЛЮСТРАЦІЇ ВИКОНАВ П. І. ТОНКОВИЧ

